

hama®

W I R E L E S S L A N

WLAN USB Stick 150 Mbps

Ⓓ Original-Bedienungsanleitung



00053135

Inhaltsverzeichnis

Einführung	3	Konfiguration unter Windows	17
Vorwort	3	Start des Konfigurationsprogramms .	17
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	3	Beschreibung des Konfigurations- programms.	18
Urheberrecht	3	Detailansicht „Netzwerkübersicht“	19
Warnhinweise	4	Detailansicht „Verbindungs-Informationen“	20
Bestimmungsgemäße Verwendung . .	4	Detailansicht „Profil“	22
Haftungsbeschränkung	4	„Profil konfigurieren“	23
Sicherheitshinweise	5	„Wi-Fi Protected Setup“	26
Entsorgung	5	WLAN-Verbindung herstellen	29
Beschreibung	6	Verbindung mit dem „Hama Wireless LAN Utility“ herstellen	29
Lieferumfang	6	Deinstallation	31
Geräteelemente	6	Konfiguration unter Mac OS X	32
Funktions-LED	7	Start des Konfigurationsprogramms .	34
Voraussetzungen für den Betrieb	7	Detailansicht „Netzwerkübersicht“	34
Gerät einstecken/entnehmen	8	Schnellkonfiguration	35
USB WLAN-Stick einstecken	8	Profile anlegen	36
USB WLAN-Stick entnehmen	8	Datenverschlüsselung einstellen	37
Installation unter Windows	9	Problembehebung	40
Treiber und Konfigurationssoftware installieren	9	Anhang	42
Installation unter Mac OS X	15	Technische Daten	42
Treiber und Konfigurationssoftware installieren	16	Support- und Kontaktinformationen .	43
		Bei defekten Produkten	43
		Internet/World Wide Web	43
		Support Hotline – Hama Produktberatung .	43
		Hinweise zur EG-Konformitätserklärung	43
		Einsatzbeschränkungen	43

Einführung

Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt von **Hama** entschieden, welches hinsichtlich Technik und Funktionalität dem modernsten Entwicklungsstandard entspricht.

Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des WLAN USB-Sticks und gibt Ihnen wichtige Hinweise für den bestimmungsgemäßen Gebrauch, die Sicherheit, den Anschluss des Gerätes sowie über die Konfiguration der Software.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

Urheberrecht

Diese Dokumentation und die beiliegende Software sind urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung dieser Dokumentation, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Hama räumt dem Erwerber das nicht ausschließliche Recht ein, die beiliegende Software zum Betreiben des Gerätes zu nutzen. Der Lizenznehmer darf von der Software nur eine Kopie erstellen, die ausschließlich für Sicherungszwecke verwendet werden darf.

Soweit nicht anders angegeben, sind alle genannten Markenzeichen und Logos gesetzlich geschützte Marken der Hama GmbH. Microsoft, Windows und das Windows Logo sind Marken der Microsoft Corporation. Alle anderen Produkt- und Firmennamen sind Marken der jeweiligen Inhaber.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

ACHTUNG

Ein solcher Warnhinweis kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zur Herstellung einer Datenverbindung eines Computers mit Hilfe der beiliegenden Software über ein WLAN (Funknetzwerk) mit einem WLAN-Router oder einem anderen WLAN-fähigen Gerät bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Sicherheitshinweise

Beachten Sie beim Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise, um Schäden zu vermeiden:

- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät sowie die Schutzkappe können von Kindern verschluckt werden.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Öffnen Sie das Gerät nicht. Durch unbefugtes Öffnen und unsachgemäße Reparaturen können Beschädigungen des Gerätes entstehen. Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von einem Fachmann durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen erlischt der Garantieanspruch.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel.

Entsorgung

ACHTUNG

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Beachten Sie die Entsorgungshinweise im Anhang der Anleitung.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Beschreibung

Dieses Gerät ist ein WLAN-Netzwerkadapter für den Universal Serial Bus (USB) mit hoher Datenübertragungsrate und kleinen Abmessungen.

Mit dem Gerät können Sie Ihren Computer direkt mit einem WLAN Access Point oder einem WLAN-Router verbinden. Sie können auch Verbindungen zu anderen WLAN-Geräten aufbauen. Das bedeutet Mobilität beim Arbeiten mit allen Vorzügen kabelloser Verbindungen, hohe Übertragungsgeschwindigkeit und schnelle Verbindungen bei maximaler Betriebssicherheit.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- WLAN USB-Stick mit Schutzkappe
- USB 2.0 Verlängerungskabel
- Installations-CD-ROM
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

► Prüfen Sie den Inhalt der Verpackung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Melden Sie eine unvollständige oder beschädigte Lieferung umgehend Ihrem Lieferanten/Händler.

Geräteelemente



- 1 Gehäuse
- 2 USB-Stecker

Funktions-LED

Die im Gerät eingebaute Funktions-LED blinkt bei Zugriff auf das Netzwerk.

Voraussetzungen für den Betrieb

Für die Installation und den Betrieb des Gerätes an Ihrem Computer müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:

- Ein freier USB-Anschluss am Computer.

HINWEIS

► Ein USB 2.0-Anschluss wird empfohlen, USB 1.1 funktioniert mit verringerter Datenrate.

- Ein Computer mit installiertem Betriebssystem:
 - Microsoft® Windows 7 (32- oder 64-Bit-Edition),
 - Microsoft® Windows Vista (32- oder 64-Bit-Edition),
 - Windows XP® (32- oder 64-Bit-Edition)
(Service Pack 3 oder höher empfohlen).
 - MAC OS X 10.5.x/10.6.x
- Computer oder Notebook der Pentium-Klasse (500 MHz CPU oder besser).
- Mindestens 256 MB RAM und 50 MB freier Festplattenspeicherplatz.
- Ein CD-Laufwerk.

HINWEIS

► Falls Sie weitere Computer an das WLAN anschließen möchten, benötigen Sie zusätzliche WLAN USB-Sticks.

Gerät einstecken / entnehmen

USB WLAN-Stick einstecken

- ◆ Stecken Sie den WLAN USB-Stick in einen freien USB-Port ihres eingeschalteten Computers oder des angeschlossenen USB-Hubs.



ACHTUNG

Versuchen Sie nicht, den WLAN USB-Stick mit Gewalt in die Buchse zu stecken. Der USB-Port ihres Computers kann beschädigt werden.

- ▶ Prüfen Sie, ob der USB-Stecker anders herum eingesteckt werden muss.

ACHTUNG

Der USB-Port Ihres Laptops kann durch den herausstehenden USB-Stick beschädigt werden.

- ▶ Verwenden Sie für den Anschluss an ein Laptop das mitgelieferte USB-Verlängerungskabel.

USB WLAN-Stick entnehmen

- ◆ Ziehen Sie den USB WLAN-Stick nach dem Herunterfahren des Rechners aus dem USB-Port des Rechners heraus.

ACHTUNG

Möglicher Datenverlust beim Schreiben auf ein Netzwerklaufwerk.

Falls der WLAN USB-Stick während einer Datenübertragung entnommen wird, kann es zum Datenverlust beim Schreiben von Daten auf das Netzwerklaufwerk kommen.

- ▶ Beenden Sie alle geöffneten Programme, um sicherzustellen dass alle Anwendungsdaten gespeichert sind.
- ▶ Fahren Sie den Rechner ordnungsgemäß herunter, bevor Sie den USB WLAN-Stick herausziehen.

Installation unter Windows

Um den WLAN USB-Stick auf Ihrem Rechner zu installieren, müssen folgende Schritte in der angegebenen Reihenfolge durchgeführt werden:

- 1) Installation des Treibers und der Konfigurationssoftware über das auf der mitgelieferten CD befindliche Installationsprogramm.
- 2) Neustart des Rechners.
- 3) WLAN USB-Stick einstecken.
- 4) Gerät konfigurieren.

HINWEIS

Bevor Sie mit der Installation beginnen, beachten Sie die folgenden Hinweise:

- ▶ Verwenden Sie einen USB 2.0-Anschluss für eine optimale Leistung des Gerätes.
- ▶ Speichern Sie die Daten der geöffneten Anwendungen und beenden Sie alle laufenden Anwendungsprogramme.
- ▶ Falls eine andere Version der Treiber- und Konfigurationssoftware bereits auf dem Computer installiert ist, deinstallieren Sie diese zuerst.

Treiber und Konfigurationssoftware installieren

Nachfolgend wird die Installation des Treibers und der Konfigurationssoftware für die Betriebssysteme Windows XP, Windows Vista und Windows 7 beschrieben.

HINWEIS

- ▶ Die Installation ist bei den oben genannten Windows-Betriebssystemen nahezu identisch. Die Unterschiede werden in separaten Hinweisen erklärt.
- ▶ In den verschiedenen Betriebssystemen lässt sich die Darstellung von Menüs und Ordnern ändern. Die nachfolgenden Abbildungen beziehen sich auf den Auslieferungszustand des jeweiligen Betriebssystems.

- ◆ Legen Sie die mitgelieferte Programm- und Treiber-CD in das CD-Laufwerk Ihres Computers ein. Das Installationsprogramm wird automatisch gestartet.

HINWEIS

▶ Wenn Sie die AutoPlay-Funktion ausgeschaltet haben und das Installationsprogramm nicht automatisch gestartet wird, starten Sie das Installationsprogramm durch einen Doppelklick auf die Datei „autorun.exe“ im Hauptverzeichnis der CD.

WINDOWS VISTA/WINDOWS 7

▶ Unter Windows Vista und Windows 7 muss die Ausführung des Programms „autorun.exe“ manuell bestätigt werden. Klicken Sie auf das Symbol „autorun.exe ausführen“.

Das Willkommensfenster des Installationsprogramms wird angezeigt.



- A – Sprachauswahl Deutsch, Englisch, Französisch
- B – Weitere Sprachen
- C – Programm beenden

- ◆ Wählen Sie durch Anklicken unter den angezeigten Sprachen (A) die gewünschte Sprache zur Installation aus. Für weitere Installationssprachen drücken Sie die Schaltfläche (B).
- ◆ Falls Sie die Installation abbrechen möchten, drücken Sie die Schaltfläche „Exit / Beenden / Terminer“ (C).

HINWEIS

▶ Die nachfolgenden Beispiele beziehen sich auf die Sprachauswahl „Deutsch“.

Das Hauptmenü des Installationsprogramms wird angezeigt.



- A – *Installation starten*
- B – *Bedienungsanleitung anzeigen lassen*
- C – *Nach aktualisierten Treiber suchen*
- D – *Adobe Reader installieren*
- E – *Zurück zur Willkommenseite*

- ◆ Wählen Sie die Schaltfläche (A), um die Installation zu beginnen.
- ◆ Um diese Bedienungsanleitung im PDF-Format anzeigen zu lassen, wählen Sie die Schaltfläche (B).

HINWEIS

- ▶ Zum Anzeigen der Bedienungsanleitung im PDF-Format benötigen Sie den Adobe Reader. Falls Sie den Adobe Reader noch nicht auf Ihrem Computer installiert haben, können Sie den auf der CD befindlichen kostenlosen Reader installieren. Wählen Sie dazu die Schaltfläche (D).

- ◆ Um aktualisierte Treiber von der Hama-Webseite herunterzuladen, klicken Sie auf die Schaltfläche (C).
- ◆ Um zurück zur Willkommenseite zu gelangen, klicken Sie auf die Schaltfläche (E).

Nach Start der Installation wird der InstallShield Wizard geladen.

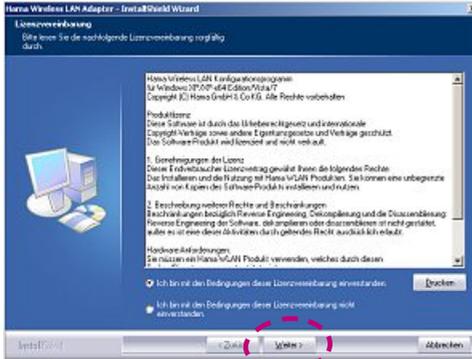
HINWEIS

- Das Laden des InstallShield Wizard kann einige Sekunden dauern. Bitte warten Sie, bis der InstallShield Wizard gestartet wird.

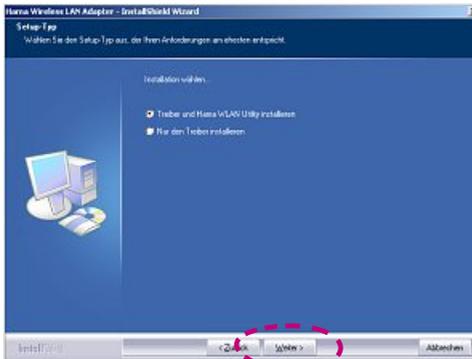
WINDOWS VISTA/WINDOWS 7

- Unter Windows Vista und Windows 7 klicken Sie im Dialog „Benutzerkontensteuerung“ auf „Fortsetzen“ bzw. „Ja“.

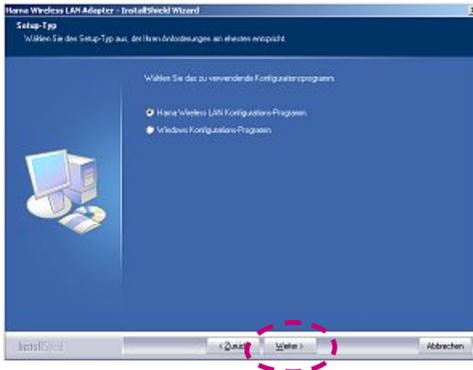
Die erste Seite des InstallShield Wizards wird angezeigt.



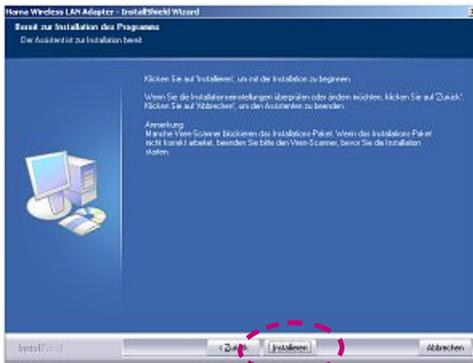
- ◆ Lesen Sie die Lizenzvereinbarungen.
- ◆ Markieren Sie „Ich bin mit den Bedingungen dieser Lizenzvereinbarung einverstanden“.
- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche „Weiter“.



- ◆ Markieren Sie „Treiber und Hama WLAN Utility installieren“.
- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche „Weiter“.

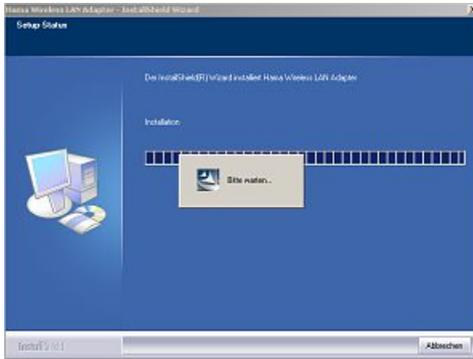


- ◆ Markieren Sie „Hama Wireless LAN Konfigurations-Programm“.
- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche „Weiter“.



- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche „Installieren“, um die Installation zu starten.

Die Installationsdateien werden nun für die Installation entpackt.

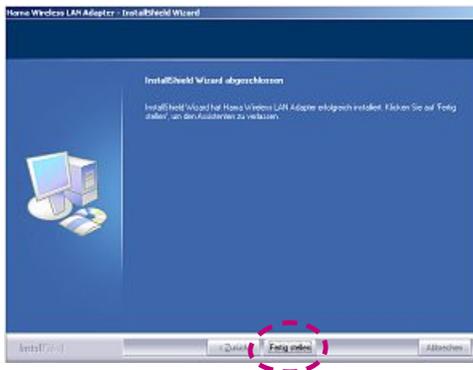


Die Treiber sowie die Konfigurationssoftware werden auf ihrem Computer installiert.

HINWEIS

- ▶ Je nach Betriebssystem werden hier mehrere Komponenten installiert.

Nach Abschluss der Installation muss der Computer neu gestartet werden.



- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche „Fertig stellen“, um die Installation zu beenden und den Computer neu zu starten.

Installation unter Mac OS X

Um den WLAN USB-Stick auf Ihrem Macintosh-Rechner zu installieren, müssen folgende Schritte in der angegebenen Reihenfolge durchgeführt werden:

- 1) WLAN USB-Stick einstecken.
- 2) Installation des Treibers und der Konfigurationssoftware über die auf der mitgelieferten CD befindliche Imagedatei.
- 3) Neustart des Rechners.
- 4) Gerät konfigurieren.

HINWEIS

Bevor Sie mit der Installation beginnen, beachten Sie die folgenden Hinweise:

- ▶ Verwenden Sie einen USB 2.0-Anschluss für eine optimale Leistung des Gerätes.
- ▶ Speichern Sie die Daten der geöffneten Anwendungen und beenden Sie alle laufenden Anwendungsprogramme.
- ▶ Falls eine andere Version der Treiber- und Konfigurationssoftware bereits auf dem Computer installiert ist, deinstallieren Sie diese zuerst.

Treiber und Konfigurationssoftware installieren

Nachfolgend wird die Installation des Treibers und der Konfigurationssoftware für das Betriebssystem Mac OS X beschrieben.

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie sicher, dass Sie über die notwendigen Administratorrechte für die Installation verfügen.
 - ▶ In dem beschriebenen Betriebssystem lässt sich die Darstellung von Menüs und Ordnern ändern. Die nachfolgenden Abbildungen beziehen sich auf den Auslieferungszustand des jeweiligen Betriebssystems.
-
- ◆ Schließen Sie den Hama WLAN USB Stick an einen freien USB 2.0 Port an und starten Sie den Computer.
 - ◆ Nachdem das Betriebssystem vollständig geladen wurde, legen Sie bitte die beiliegende Treiber CD-ROM in Ihr Laufwerk ein. Es erscheint das Icon der eingelegten CD-ROM auf Ihrem Desktop.
 - ◆ Klicken Sie doppelt auf das Icon und wählen Sie im Finder-Fenster das Verzeichnis MAC Driver aus. Dort liegt die zur Installation benötigte DMG-Datei.
 - ◆ Klicken Sie doppelt auf die entsprechende DMG-Datei, um das Image zu aktivieren.
 - ◆ Nachdem das Image aktiviert wurde, wählen Sie bitte das richtige Verzeichnis für Ihre installierte MAC OS X Version aus und klicken anschließend doppelt auf die entsprechende PKG-Datei. Die Installation wird nun gestartet.
 - ◆ Wählen Sie ihre Festplatte aus, auf der Sie den Treiber und das Konfigurationsprogramm installieren wollen.
 - ◆ Danach ist ein Neustart des System erforderlich.

Konfiguration unter Windows

Start des Konfigurationsprogramms

Das Konfigurationsprogramm „Hama Wireless LAN Utility“ kann auf verschiedene Weise aufgerufen werden:

- Starten Sie das Programm über *Start -> Programme -> Hama Wireless LAN -> Hama Wireless LAN Utility*
- Starten Sie das Programm über einen Doppelklick auf das Desktop-Symbol „Hama Wireless LAN Utility“.



- Starten Sie das Programm über einen Doppelklick auf das nachfolgend eingekreist abgebildete Symbol in der Taskleiste.



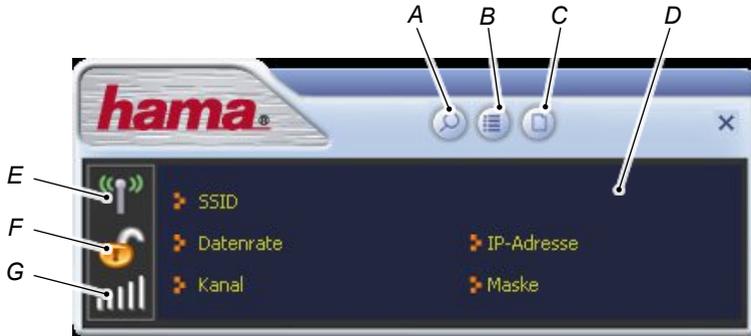
- Starten Sie das Programm über einen Rechtsklick auf das abgebildete Symbol in der Taskleiste und wählen Sie aus dem Kontextmenü den Menüpunkt „Konfiguration öffnen“.



Beschreibung des Konfigurationsprogramms

Nachfolgend werden die Programmteile des Konfigurationsprogramms „Hama Wireless LAN Utility“ beschrieben.

Das Programm startet mit folgender Ansicht:

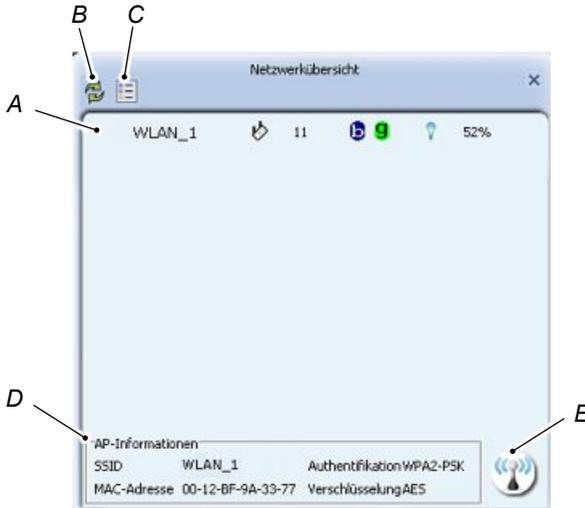


- A – Netzwerkübersicht anzeigen
- B – Verbindungsinformationen anzeigen
- C – Profil-Liste anzeigen
- D – Statusinformationen der aktuellen Verbindung
- E – Ein-/Ausschalten des Senders/Empfängers
- F – Anzeige Verschlüsselung
- G – Anzeige Verbindungsqualität

Detailansicht „Netzwerkübersicht“

In der Detailansicht „Netzwerkübersicht“ werden die im Empfangsbereich des Netzwerkadapters erkannten Netzwerke angezeigt.

- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche  „Netzwerkübersicht“ auf der Startseite des Konfigurationsprogramms.



A	<p>Zeigt die Liste der verfügbaren Netzwerke mit seinen Eigenschaften an.</p> <p>Ein Doppelklick auf ein Netzwerk stellt die Verbindung zu dem entsprechenden Drahtlosnetzwerk her.</p> <p>Ist das Netzwerk verschlüsselt, wird ein Fenster zur Eingabe der Verschlüsselungsinformationen geöffnet.</p>
B	Aktualisiert die Anzeige der verfügbaren Netzwerke.
C	Öffnet das Fenster zur Konfiguration eines neuen Profils und trägt die bekannten Werte des gewählten Netzwerkes direkt in das Profil ein.
D	Zeigt Informationen zum Access-Point an.
E	<p>Stellt die Verbindung mit dem ausgewählten Drahtlosnetzwerk her.</p> <p>Ist das Netzwerk verschlüsselt, wird ein Fenster zur Eingabe der Verschlüsselungsinformationen geöffnet.</p>

Detailansicht „Verbindungs-Informationen“

Die Detailansicht „Verbindungs-Information“ zeigt den „Link Status“, den „Durchsatz“ und eine „Statistik“ an.

- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche  „Verbindungsinformationen“ auf der Startseite des Konfigurationsprogramms.

Link Status

Die Detailansicht „Link Status“ zeigt den aktuellen Status des Netzwerkadapters und der Verbindung an.



Status:	Zeigt den Namen und die MAC-Adresse der Netzwerkverbindung an.
Extra-Info:	Zeigt den Verbindungsstatus des Netzwerkadapters und die Sendeleistung an.
Authentifikation:	Zeigt die Netzwerkauthentifizierung an.
Verschlüsselung:	Zeigt die aktuell gewählte Verschlüsselung der Datenübertragung an.
Netzwerk-Typ:	Typ der Netzwerkverbindung: Infrastruktur für Verbindung zu einem Router/Access-Point Ad-Hoc für direkte Verbindungen zu einem anderen WLAN-fähigen Gerät.

Durchsatz

In der Detailansicht „Durchsatz“ werden Übertragungsinformationen angezeigt.

- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche „Durchsatz“ in der linken oberen Ecke.



Qualität:	Zeigt die Verbindungsqualität an.
Signalstärke:	Zeigt die aktuelle Signalstärke der Verbindung an.
Senden:	Zeigt die aktuelle Geschwindigkeit und den Durchsatz beim Senden an.
Empfangen:	Zeigt die aktuelle Geschwindigkeit und den Durchsatz beim Empfangen an.

Statistik

In der Detailansicht „Statistik“ werden Einzelheiten zur Sende- und Empfangsstatistik angezeigt.

- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche „Statistik“ in der linken oberen Ecke.



Zurücksetzen:	Setzt alle Zählerstände auf Null zurück.
---------------	--

Detailansicht „Profil“

In der Detailansicht „Profil“ können Verbindungsprofile angelegt und verwaltet werden.

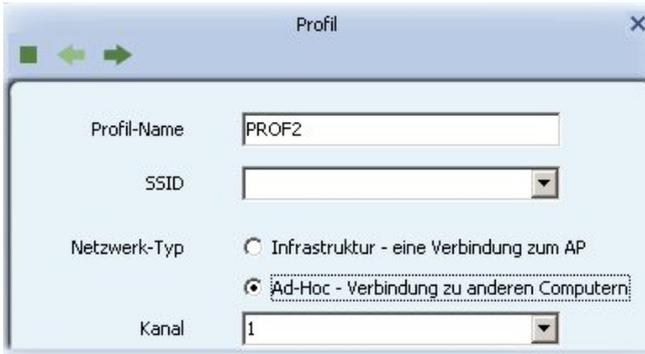
- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche  „Profil“ auf der Startseite des Konfigurationsprogramms.



Profil-Liste:	Zeigt die Liste der bereits eingerichteten Profile an.
Profil-Informationen:	Zeigt Informationen über das ausgewählte Profil an.
	Über diese Schaltfläche kann ein neues Profil hinzugefügt werden.
	Entfernt das ausgewählte Profil.
	Die Einstellungen des ausgewählten Profils können bearbeitet werden.
	Ein bereits eingerichtetes Profil importieren.
	Das ausgewählte Profil exportieren (z. B. zur Datensicherung).
	Schnelle Verbindung mit Routern oder Access-Points, die eine schnelle Herstellung von Verbindungen über die WPS-Funktion unterstützen.

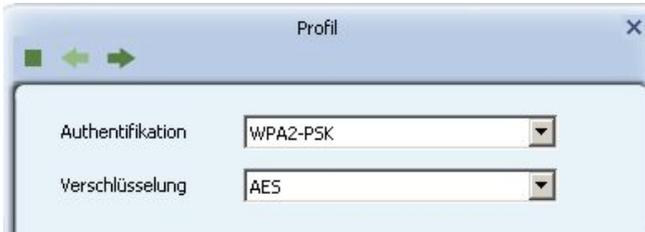
„Profil konfigurieren“

Beim Hinzufügen eines neuen oder bei der Bearbeitung eines bestehenden Profils wird ein weiteres Fenster geöffnet, in dem die Einstellungen für das Profil vorgenommen werden können.



Profilname:	Name des Profils zur leichteren Identifizierung. Zum Beispiel: „Büro“ oder „Zuhause“.
SSID (Netzwerkname):	Der eindeutige Netzwerkname, wie er in der Liste der verfügbaren Netzwerke angezeigt wird.
Netzwerk-Typ:	Typ der Netzwerkverbindung wählen: Infrastruktur für Verbindung zu einem Router/Access-Point Ad-Hoc für direkte Verbindungen zu einem anderen WLAN-fähigen Gerät.
Kanal:	Diese Auswahl steht nur bei einem Ad-Hoc-Netzwerk zur Verfügung. Es muss eine feste Kanalnummer zwischen 1 und 13 für die Verbindung eingestellt werden.
	Bearbeitung abbrechen.
	Zum vorherigen Fenster zurückkehren.
	Weiter zum nächsten Fenster.

Netzwerkauthentifizierung



Authentifizierung:	Die Netzwerkauthentifizierung muss mit den Vorgaben des Netzwerkes übereinstimmen, mit dem die Verbindung hergestellt werden soll. Zur Auswahl stehen: Open, Shared, WPA, WPA-PSK, WPA2, WPA2-PSK, 802.1x.
Verschlüsselung:	Die Datenverschlüsselung muss mit den Vorgaben des Netzwerkes übereinstimmen, mit dem die Verbindung hergestellt werden soll. Zur Auswahl stehen: TKIP und AES.

Netzwerkschlüssel



WPA Pre-Shared Key:	Geben Sie hier den Netzwerkschlüssel für die WPA-PSK-Authentifizierung ein, den Sie vom Netzwerkadministrator erhalten haben.
---------------------	---

WEP Verschlüsselung



Std. Tx-Schlüssel:	Wählen Sie hier Schlüssel 1-4 aus.
Schlüsselformat:	Wählen Sie: Hex (10 oder 26 Hex-Ziffern) wenn Sie den Hex Zeichensatz (Zeichen von 0-9 und a-f) verwenden. ASCII (5 oder 13 ASCII Zeichen) wenn Sie den ASCII Zeichensatz (jedes beliebige Zeichen) verwenden.
WEP-Schlüssel:	Geben Sie hier den WEP-Schlüssel ein: WEP 64 bit ASCII erfordert 5 Zeichen WEP 64 bit Hex erfordert 10 Zeichen WEP 128 bit ASCII erfordert 13 Zeichen WEP 128 bit Hex erfordert 26 Zeichen

WPA/WPA2 Verschlüsselung



EAP-Methode:	Wählen Sie die Methode zur Geräteauthentifizierung. Zur Auswahl stehen: PEAP, TLS/Smart Card, TTLS, EAP-Fast und LEAP.
Tunnel-Authentifizierung:	Diese Einträge sind abhängig von der gewählten EAP-Methode. Die entsprechenden Informationen erhalten Sie von Ihrem Netzwerkadministrator.
Tunnel-ID:	
Tunnel Passwort/ Modus:	
Domaine-Name:	
Session-Wiederaufnahme:	Wird dieses Kontrollkästchen aktiviert, kann eine Session getrennt und später auch von einem anderen Ort wieder aufgenommen werden.

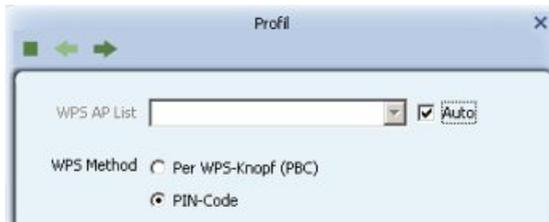
„Wi-Fi Protected Setup“

Das „Wi-Fi Protected Setup (WPS)“ dient zur schnellen Verbindung mit Routern oder Access-Points, die eine schnelle Herstellung von Verbindungen über die WPS-Funktion unterstützen.

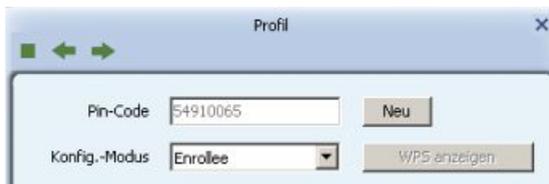
Es werden zwei Verfahren zur Verbindungsherstellung unterstützt:

- PIN-Eingabe-Verfahren (PIN-Code)
- Tastendruck-Verfahren (Per WPS-Knopf)

PIN-Eingabe-Verfahren (PIN)



- ◆ Wählen Sie „PIN-Code“ für das PIN-Eingabe-Verfahren.
- ◆ Aktivieren Sie das Kontrollkästchen „Auto“.
- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche  „Weiter“.



- ◆ Geben Sie den achtstelligen PIN-Code bei der WPS-Konfiguration des Routers oder Access-Points ein.
- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche  „Weiter“.



- ◆ Starten Sie das PIN-Eingabe-Verfahren durch Betätigung der Schaltfläche „PIN starten“.

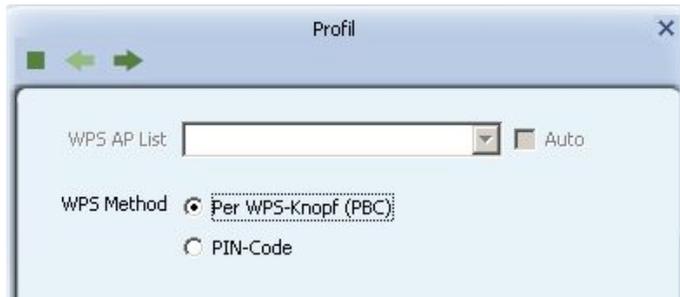
Die Verbindung wird automatisch hergestellt, sobald ein Router oder Access-Point mit dem genannten PIN-Code gefunden wurde.

HINWEIS

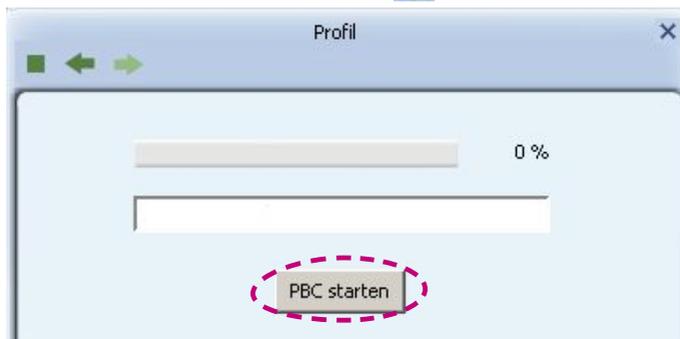
- ▶ Wenn der Name des Routers oder Access-Points bekannt ist, kann dieser aus der Liste der WPS-fähigen Geräte vorausgewählt werden.
- ▶ Lesen Sie in der Dokumentation ihres WPS-fähigen Routers oder Access-Points nach, wie dort der PIN-Code einzugeben ist.

Tastendruck-Verfahren (PBC)

Beim Tastendruck-Verfahren müssen Sie Zugang zum Router oder Access-Point haben, da Sie an diesem nach Start des Suchvorgangs die PBC-Taste drücken müssen.



- ◆ Wählen Sie „Per WPS-Knopf (PBC)“ für das Tastendruck-Verfahren.
- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche  „Weiter“.



- ◆ Starten Sie das Tastendruck-Verfahren durch Betätigung der Schaltfläche „PBC starten“.
- ◆ Betätigen Sie am Router oder Access-Point die PBC-Taste.

Die Verbindung wird automatisch hergestellt, sobald der entsprechende Router oder Access-Point gefunden wurde.

HINWEIS

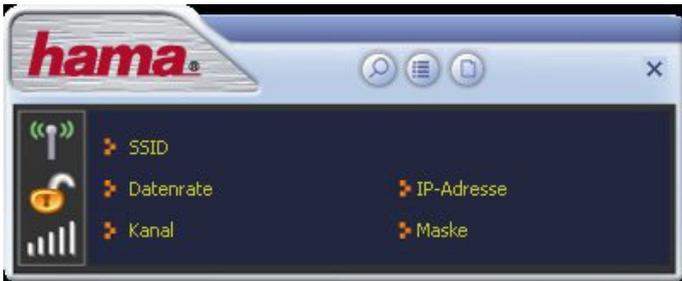
- ▶ Die Suche nach dem Router oder Access-Point kann bis zu einer Minute dauern.
- ▶ Lesen Sie in der Dokumentation ihres WPS-fähigen Routers oder Access-Points nach, wo sich dort der PBC-Knopf befindet.

WLAN-Verbindung herstellen

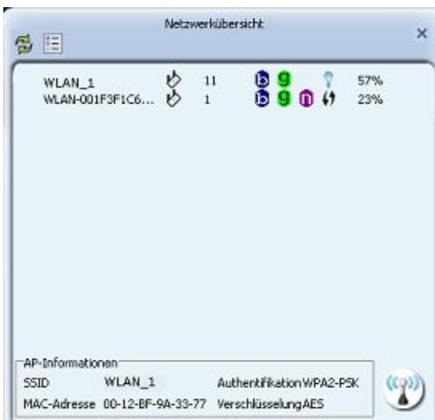
Verbindung mit dem „Hama Wireless LAN Utility“ herstellen

Um eine Verbindung zu einem Wireless LAN herzustellen gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Starten Sie das Konfigurationsprogramm „Hama Wireless LAN Utility“.



- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche  „Netzwerkübersicht“ am oberen Rand des Fensters.



- ◆ Markieren Sie das Netzwerk mit dem Sie eine Verbindung herstellen wollen.
- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche  „Profil erstellen“.

The screenshot shows a window titled 'Profil' with a close button (X) in the top right corner. Below the title bar are three navigation arrows: a green square, a green left arrow, and a green right arrow. The main content area contains three fields: 'Profil-Name' with a text input containing 'PROF1', 'SSID' with a dropdown menu showing 'WLAN-1', and 'Netzwerk-Typ' with two radio buttons. The first radio button, labeled 'Infrastruktur - eine Verbindung zum AP', is selected. The second radio button is labeled 'Ad-Hoc - Verbindung zu anderen Computern'.

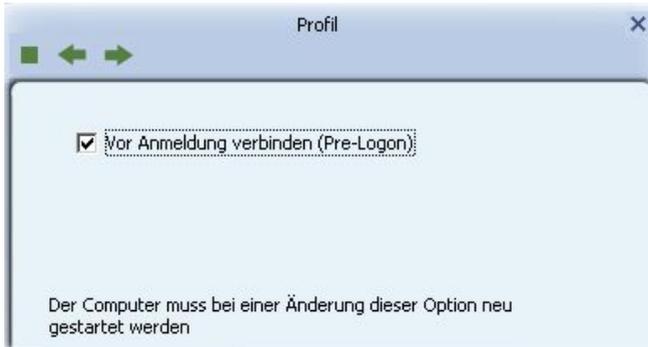
- ◆ Geben Sie einen Profilnamen zur leichteren Identifizierung ein (z. B. „Büro“ oder „Zuhause“).
- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche  „Weiter“.

The screenshot shows the same 'Profil' window, but the 'Authentifikation' dropdown menu is now set to 'WPA2-PSK' and the 'Verschlüsselung' dropdown menu is set to 'AES'. The 'Netzwerk-Typ' radio buttons are no longer visible.

- ◆ Wählen Sie die Netzwerkauthentifizierung und die Art der Datenverschlüsselung für das Netzwerk. Diese Daten erhalten Sie von derjenigen Person, die das Wireless LAN eingerichtet hat.
- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche  „Weiter“.

The screenshot shows the 'Profil' window with a single text input field labeled 'WPA Pre-Shared Key'.

- ◆ Geben Sie den Netzwerkschlüssel für das Netzwerk ein. Diese Daten erhalten Sie von derjenigen Person, die das Wireless LAN eingerichtet hat.
- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche  „Weiter“.



- ◆ Aktivieren Sie die Option „Pre-Logon“, wenn die Netzwerkverbindung vor der Benutzeranmeldung erfolgen soll.
- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche  „Weiter“.



- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche  „Aktivieren“, um das Profil zu aktivieren. Bei einem Neustart des Rechners wird automatisch eine Verbindung zu dem Drahtlosnetzwerk des aktivierten Profils hergestellt.

Deinstallation

Zur Deinstallation des Treibers und des Konfigurationsprogramms gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Rufen Sie das Deinstallationsprogramm unter Start -> Programme -> Hama Wireless LAN -> Uninstall auf.
- ◆ Bestätigen Sie die Sicherheitsabfrage mit Ja. Der Treiber und das Konfigurationsprogramm werden deinstalliert.

Konfiguration unter Mac OS X

Nachdem Sie den Treiber installiert haben, müssen Sie die Netzwerkkonfiguration entsprechend der neuen Situation konfigurieren.

Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- ◆ Klicken Sie auf das Apple-Symbol auf der oberen Menüleiste und wählen den Menüpunkt Systemeinstellung „Netzwerk“ aus.

Folgendes Fenster erscheint:



- ◆ Bestätigen Sie den Hinweis mit OK!

HINWEIS

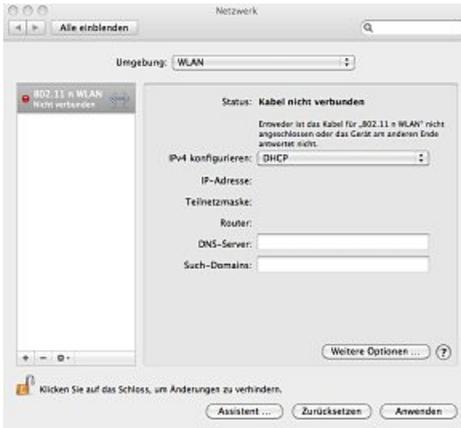
- ▶ Sollten Sie die oben abgebildete Meldung nicht erhalten, wurde der Hama WLAN USB Stick nicht korrekt erkannt. Stellen Sie sicher, dass der Stick korrekt mit einer USB 2.0 Schnittstelle verbunden ist und die USB 2.0 Schnittstellenkarte korrekt in Ihren System installiert wurde!

Nachdem der Hama WLAN USB Stick ordnungsgemäß erkannt wurde, wird folgendes Fenster geöffnet.

- ◆ Wählen Sie bei dem Menüpunkt Umgebung die Option „Umgebung bearbeiten...“ aus.



- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche „+“ und benennen Sie die neue Umgebung z.B. mit WLAN und klicken auf die Schaltfläche OK.
- ◆ Wählen Sie in dem Netzwerkfenster erneut den Menüpunkt Umgebung aus und wählen Sie die eben angelegte neue Umgebung, in unserem Fall WLAN.



HINWEIS

► Die Auswahl der Anschlüsse kann sich, je nach MAC Modell und Ausstattung unterscheiden.

- ◆ Löschen Sie hier alle Netzwerkverbindungen bis auf die neue, z.B. „802.11n WLAN“ oder „USB-Ethernet“. Markieren Sie hierzu jeweils die nicht benötigte und klicken dann unten auf „-“.
- ◆ Klicken Sie anschließend auf die Schaltfläche „Anwenden“. Damit ist die Konfiguration des Systems abgeschlossen.

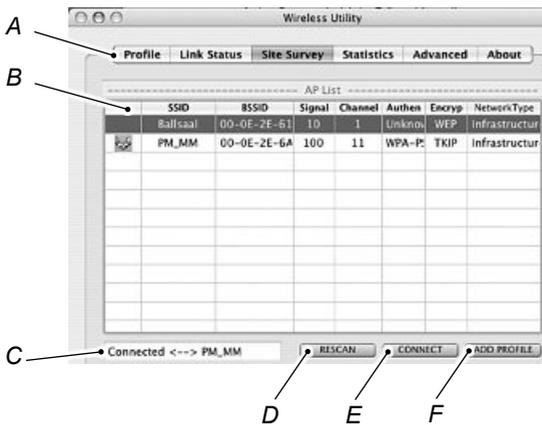
Start des Konfigurationsprogramms

Zur Konfiguration des Hama WLAN Adapters können Sie das mitgelieferte Wireless Utility verwenden. Dieses wird beim Start automatisch ausgeführt. Ist es gerade nicht sichtbar, klicken Sie im Dock auf das Symbol „Ralink“.



Detailansicht „Netzwerkübersicht“

Nach Programmstart werden in der Detailansicht „Netzwerkübersicht“ die im Empfangsbereich des Netzwerkadapters erkannten Netzwerke angezeigt.



A	Über diese Menüleiste können die einzelnen Programmfunktionen aufgerufen werden.
B	Anzeige der verfügbaren Netzwerke und deren Status.
C	Aktueller Verbindungsstatus des gewählten Netzwerkes.
D	Netzwerkumgebung neu durchsuchen.
E	Stellt die Verbindung mit dem ausgewählten Drahtlosnetzwerk her.
F	Ein neues Profil hinzufügen.

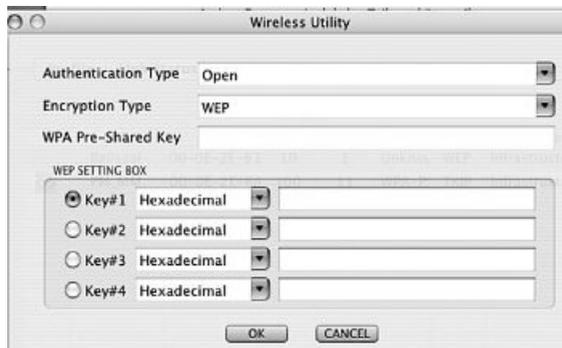
Schnellkonfiguration

- ◆ Wählen Sie als erstes das gewünschte WLAN Netzwerk aus, indem Sie in der Liste in die entsprechende Zeile klicken. Das gewählte Netzwerk ist in der Liste jetzt blau hinterlegt.
- ◆ Klicken Sie jetzt auf den Button Connect (E).

HINWEIS

- ▶ Sie sind mit dem Netzwerk verbunden, wenn das ausgewählte Netzwerk ohne Verschlüsselung betrieben wird und die Signalstärke hoch genug ist. Dies erkennen Sie am grünen Symbol und im Statusfenster (C) wird Connected angezeigt.

Falls das gewählte Netzwerk verschlüsselt ist, werden Sie im folgenden Fenster nach dem Netzwerkschlüssel Schlüssel gefragt.



- ◆ Geben Sie den Netzwerkschlüssel für das Netzwerk ein. Diese Daten erhalten Sie von derjenigen Person, die das Wireless LAN eingerichtet hat.

HINWEIS

- ▶ Weitere Informationen über die möglichen Verschlüsselungsarten finden Sie im **Kapitel Datenverschlüsselung einstellen**.

Profile anlegen

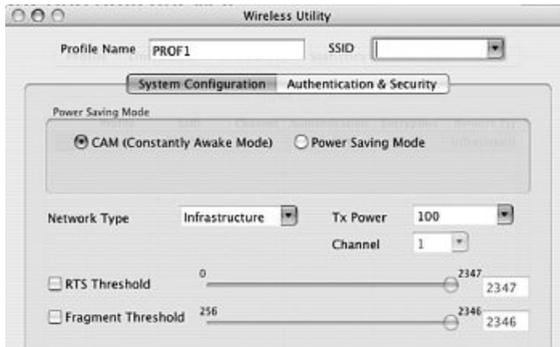
Soll die WLAN-Verbindung häufiger benutzt werden, ist es hilfreich dafür ein Profil anzulegen. Ein Profil dient dazu, verschiedene Einstellungen für eine Verbindung unter einem bestimmten Namen abzuspeichern.

Um ein neues Profil zu erstellen, benötigen Sie folgende Informationen:

- SSID (Netzwerk-ID): Dies ist der Netzwerkname des gewünschten Netzes,
- Encryption Type: Verschlüsselung, die im Zielnetzwerk verwendet wird,
- Art des Netzwerks (Network Type): Infrastruktur oder Ad-Hoc,
- Netzwerkschlüssel, um die Verbindung zum Netzwerk herstellen zu können.

Gehen Sie zur Erstellung eines neuen Profils wie folgt vor:

- ◆ Öffnen Sie das Wireless Utility. Sie haben die Möglichkeit über die Registerkarte Netzwerkübersicht (Site Survey) das gewünschte Netzwerk auszuwählen und dann über den Button ADD PROFILE den Dialog zu starten, oder Sie wechseln zur Registerkarte Profile und starten den Dialog dort durch Bestätigung des Button ADD.



- ◆ Vergeben Sie einen Namen für Ihr Profil (Profil Name).
- ◆ Unter SSID wählen Sie aus der Liste der verfügbaren Netzwerke das aus, mit dem Sie sich verbinden möchten.

- ◆ Wählen Sie unter Power Saving Mode CAM (Constantly Awake Mode) aus, falls Sie über die komplette Betriebsdauer mit voller Leistung arbeiten wollen.
Wählen Sie Power Saving Mode aus, um die Energiesparfunktion des Gerätes einzuschalten.
- ◆ Wählen Sie unter Network Type Infrastructure aus, falls sie sich mit einem Router oder Accesspoint verbinden möchten.
Möchten Sie ohne Router oder Accesspoint eine Verbindung zu einem anderen WLAN-Client Gerät aufbauen, wählen Sie 802.11 Ad-Hoc.

HINWEIS

- ▶ Die Einstellungen für TX Power, Channel, RTS Threshold und Fragment Threshold können so belassen werden, wie sie standardmäßig eingestellt sind.

Datenverschlüsselung einstellen

Grundsätzlich stehen Ihnen mit diesem Gerät folgende Verschlüsselungsarten zur Verfügung:

- WEP-Verschlüsselung mit 64 Bit und 128 Bit
- WPA-Verschlüsselung

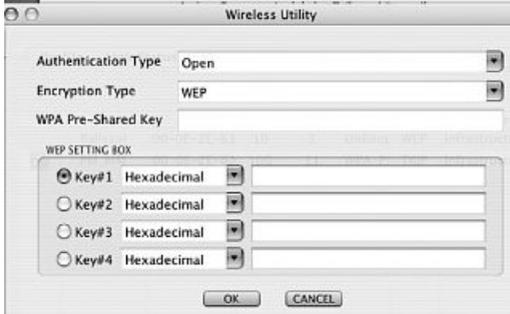
HINWEIS

- ▶ Standardmäßig ist die Verschlüsselung deaktiviert. Wir empfehlen Ihnen aber aus Sicherheitsgründen immer eine Verschlüsselung zu verwenden.
- ▶ Die Angaben zur Verschlüsselung, die sie zur Konfiguration der jeweiligen Authentifizierungsmethode benötigen, finden Sie auf Ihrem Router/Accesspoint oder Sie erhalten ihn von derjenigen Person, die das Wireless LAN eingerichtet hat.

WEP Verschlüsselung

Wired Equivalent Privacy (WEP) ist ein Standard-Verschlüsselungsalgorithmus für WLAN. Er regelt den Zugang zum Netz und stellt die Integrität der Daten sicher.

Möchten Sie die WEP Verschlüsselung nutzen, wählen Sie folgende Einstellungen:



Authentication Type:	Die Netzwerkauthentifikation muss mit den Vorgaben des Netzwerkes übereinstimmen, mit dem die Verbindung hergestellt werden soll. Zur Auswahl stehen: Open und Shared.
Encryption Type:	Stellen Sie hier WEP ein.
Key 1-4:	Hier können bis zu 4 Schlüssel hinterlegt werden. Es wird immer der Schlüssel verwendet, der markiert ist. Wählen Sie, ob Sie Hexadecimal (nur Zeichen von 0-9 und a-f erlaubt) oder ASCII (jedes beliebige Zeichen erlaubt) verwenden möchten.

Es wird eine Verschlüsselung mit 64 bit oder 128 bit unterstützt, wobei die 128 bit Verschlüsselung die höhere Sicherheit bietet. Die Wahl zwischen 64 und 128 bit Verschlüsselung bestimmt die Länge des einzugebenden Schlüssels.

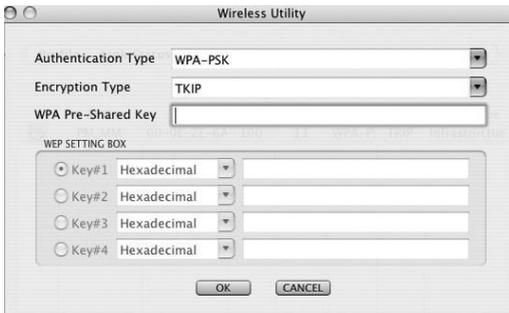
Verschlüsselung	Anzahl Zeichen	Beispiel
WEP 64 bit ASCII	5	j31n!
WEP 64 bit Hex.	10	231074a6ef
WEP 128 bit ASCII	13	urlaub2006!+0
WEP 128 bit Hex.	26	231074a6b9773ce43f91a5bef3

WPA Verschlüsselung

Wi-Fi Protected Access (WPA) ist eine Verschlüsselungsmethode für WLAN. WPA enthält die Architektur von WEP, bietet jedoch zusätzlichen Schutz durch dynamische Schlüssel, die auf dem Temporal Key Integrity Protocol (TKIP) basieren, und bietet außerdem zur Authentifizierung von Nutzern PSK (Pre-Shared-Keys) oder Extensible Authentication Protocol (EAP) wofür jedoch ein Radius Server erforderlich ist.

Bezüglich der Authentifizierung wird bei WPA zwischen Pre-shared-key und der Authentifizierung über spezielle Authentifizierungsprotokolle, bei denen es sich meist um Abwandlungen des EAP (Extensible Authentication Protocol) handelt, unterschieden. Die Methode über den Pre-shared-key ist gebräuchlicher und bietet ein hohes Maß an Sicherheit.

Möchten Sie die WEP Verschlüsselung nutzen, wählen Sie folgende Einstellungen:



Authentication Type:	Stellen Sie hier WPA-PSK ein.
Encryption Type:	Stellen Sie hier die Verschlüsselungsart ein, die verwendet werden soll. Zur Auswahl stehen: TKIP und AES.
WPA Pre-Shared Key:	Tragen Sie hier den zu verwendenden Schlüssel ein. Der eingegebene Schlüssel muss identisch mit dem im Netzwerk verwendeten Schlüssel sein. Er hat eine Länge von mindestens 8 und höchstens 63 beliebigen Zeichen bei ASCII, wobei Buchstaben (A-Z), Zahlen und Satzzeichen erlaubt sind oder 64 Zeichen bei HEX, wobei nur Zeichen von 0-9 und a-f verwendet werden dürfen.

Problembhebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Nach Installation und Neustart erscheint kein Symbol im Infobereich der Taskleiste.	Fehler bei der Installation.	Programm und Treiber deinstallieren und neu installieren.
Der WLAN USB-Stick wird nach dem Einstecken nicht erkannt.	WLAN USB-Stick nicht richtig eingesteckt.	WLAN USB-Stick richtig einstecken.
	Der USB-Port funktioniert nicht.	Mit einem anderen USB-Gerät den USB-Port prüfen. Den Chipsatz-Treiber des Herstellers neu installieren.
Der WLAN USB-Stick wird nach dem Einstecken erkannt, hat aber nur eingeschränkte Funktionalität (Windows XP)	Falsches Service-Pack installiert.	Das neueste Service-Pack (Version 3 oder höher) von www.microsoft.com herunterladen und installieren.
Der WLAN USB-Stick wird nach dem Einstecken erkannt, es wird aber kein passender Treiber gefunden.	Fehler bei der Installation.	Programm und Treiber deinstallieren und neu installieren.
In der Liste der verfügbaren Netzwerke wird die gewünschte Gegenstelle nicht aufgeführt.	Gegenstelle nicht eingeschaltet.	Gegenstelle einschalten.
	Gegenstelle außerhalb der Reichweite des USB WLAN-Sticks.	Entfernung verringern oder WLAN-Repeater verwenden.
Die Gegenstelle, zu der eine Verbindung aufgebaut werden soll, wird in der Liste der verfügbaren Netzwerke aufgeführt, es kann aber keine Verbindung hergestellt werden.	Die Profileinstellungen sind falsch.	Folgende Einstellungen prüfen: <ul style="list-style-type: none"> – Netzwerkname (SSID) korrekt? – Netzwerktyp korrekt? – Netzwerkauthentifizierung korrekt? – Datenverschlüsselung korrekt? – Netzwerkschlüssel richtig (Groß-/Kleinschreibung beachten)?

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Die Verbindung zur Gegenstelle wurde hergestellt, auf Ordner oder angeschlossene Geräte kann aber nicht zugegriffen werden.	Die gewünschte Ressource (Ordner, Laufwerk, Drucker oder Internetverbindung) ist nicht freigegeben.	Die gewünschte Ressource zur gemeinsamen Nutzung im Netzwerk freigeben. Informationen dazu finden Sie in der Hilfe zum Betriebssystem.
Eingeschränkte Konnektivität.	Der Netzwerkschlüssel ist falsch.	Netzwerkschlüssel überprüfen.
	Es wurde keine IP-Adresse vergeben.	Die automatische Vergabe von IP-Adressen ist deaktiviert (DHCP-Server).
		Der DHCP-Server hat die automatische Vergabe der IP-Adresse noch nicht abgeschlossen (das kann mehrere Minuten dauern).
		Die Einstellung der IP-Adresse manuell vornehmen.
Über eine „Ad-hoc“-Verbindung können keine Daten ausgetauscht werden.	Es wurde keine IP-Adresse vergeben.	siehe „Eingeschränkte Konnektivität“:
	Netzwerkschlüssel, Arbeitsgruppe oder „Ad-hoc“-Netzwerkname stimmen nicht überein.	Einstellungen prüfen.
	Kanalnummer stimmt nicht überein	Kanalnummer richtig einstellen.
Bei einer „Ad-hoc“-Verbindung treten zeitweilig Störungen auf.	Mögliche Frequenzstörungen von Mikrowellen, DECT-Telefonen, Bluetooth-Geräten oder anderen Sendern.	Wechseln Sie auf einen anderen Kanal.

HINWEIS

- Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an die Hama-Produktberatung.

Anhang

Technische Daten

USB-Anschluss	USB Version 2.0 kompatibel mit USB Version 1.1 (verringerte Datenrate)
Unterstützte Standards	IEEE 802.11b (11 MBit/s) IEEE 802.11g (54 MBit/s) IEEE 802.11n (150 MBit/s)
Unterstützte Betriebssysteme	Windows XP (SP3 oder höher) Windows Vista (32- oder 64-Bit-Version) Windows 7 (32- oder 64-Bit-Version) MAC OS X 10.5.x/10.6.x
Frequenzband	2,4 GHz
Verschlüsselung	WPA/WPA2/WEP 64 und 128 Bit
Anzeigen	1 LED (Verbindung/Aktivität)
Antenne	integrierte Antenne
Abmessung (LxBxH)	56 x 18 x 6 mm
Gewicht	ca. 7 g
Stromversorgung	über USB; keine externe Stromversorgung notwendig
Umgebungstemperaturbereich (Betrieb)	0 - 40 °C
Umgebungstemperaturbereich (Lagerung)	-25 - 65 °C
Luftfeuchtigkeit	max. 95% (nicht kondensierend)

Support- und Kontaktinformationen

Bei defekten Produkten

Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

Internet/World Wide Web

Produktunterstützung, neue Treiber oder Produktinformationen bekommen Sie unter www.hama.com.

Support Hotline – Hama Produktberatung

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: produktberatung@hama.de

Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com.

Einsatzbeschränkungen

Dieses Gerät darf in Frankreich nur in geschlossenen Räumen verwendet werden!



(D) Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclar del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doelende of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbol op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

(I) Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicato che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) Υπόδειξη σχετική με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EE και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållsoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentlig uppsamlingsplats. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten infettas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektronikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektronikkalaitteet niiden käyttöään päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkaussessa. Uudelleen-käytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttövoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.



(PL) Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!



(H) Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szeméthez dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméthez dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.



(CZ) Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných zařízení. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.



(SK) Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkováním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/baterií prispievate k ochrane životného prostredia.



(P) Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.



(RUS) Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующими местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.



(TR) Çevre koruma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketicileri bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.



(RO) Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoial menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.



(DK) Anvisninger til beskyttelse af miljøet:

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.



(N) Informasjon om beskyttelse av miljøet:

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende: Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsavfallet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballagen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

<p>(D)</p>	<p>Dieses Gerät darf in Frankreich nur in geschlossenen Räumen verwendet werden! Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com</p>	<p>(H)</p>	<p>Ez a készülék csak zárt helyiségben működtethető Franciaországban! A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.</p>
<p>(GB)</p>	<p>In France this device is only to be operated indoors! Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at www.hama.com</p>	<p>(CZ)</p>	<p>Toto zařízení smí být v Francii provozováno jen v uzavřených místnostech! Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com</p>
<p>(F)</p>	<p>L'utilisation en France de cet appareil est autorisée exclusivement dans des locaux fermés. La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/EC en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.com</p>	<p>(SK)</p>	<p>Toto zariadenie smie byť vo Francúzsku prevádzkované len v uzavretých miestnostiach! Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com</p>
<p>(E)</p>	<p>En Francia este aparato solo puede utilizarse en espacios cerrados. Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com</p>	<p>(P)</p>	<p>Em França, este aparelho apenas pode ser utilizado em espaços fechados! A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com</p>
<p>(NL)</p>	<p>Dit toestel mag in Frankrijk alleen in droge en gesloten ruimtes gebruikt worden! Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com</p>	<p>(RUS)</p>	<p>Во Франции эксплуатация изделия разрешается только в сухих, закрытых помещениях! Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебсайте www.hama.com</p>
<p>(I)</p>	<p>In Francia, questo apparecchio può essere utilizzato soltanto in locali chiusi! Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com</p>	<p>(TR)</p>	<p>Bu cihaz sadece Fransa'da kuru ve kapalı mekanlarda çalıştırılmadık! Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktif'i nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktif 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.</p>
<p>(GR)</p>	<p>Στη Γαλλία αυτή η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε κλειστούς χώρους. Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΚ. Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/ΕΚ θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.com</p>	<p>(RO)</p>	<p>Acest aparat poate fi utilizat în Franța numai în încăperi închise! Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la www.hama.com</p>
<p>(S)</p>	<p>I Frankrike får den här apparaten bara användas inomhus! Hama GmbH & Co. KG försäkras härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på www.hama.com</p>	<p>(DK)</p>	<p>Denne anordning kan bruges i Frankrig kun i lukkede rum! Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på www.hama.com</p>
<p>(FIN)</p>	<p>Laitetta saa Ranskassa käyttää vain suljetuissa tiloissa! Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com</p>	<p>(N)</p>	<p>I Frankrike får dette apparatet kun brukes i lukkede rom! Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under www.hama.com</p>
<p>(PL)</p>	<p>Urządzenia można we Francji użytkować tylko w zamkniętych pomieszczeniach! Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostale właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5/WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com</p>		

hama
Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies.

Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.



00005135/09_10